

Enrouleur de foc

Headsail furler

Cette gamme d'enrouleur marie fluidité des lignes et simplicité de montage. L'ensemble des pièces est réalisé en aluminium garantissant robustesse et longévité.

La section des profilés de forme ovoïde améliore l'écoulement aérodynamique.

Le profilé à deux gorges permet de hisser deux voiles successivement facilitant ainsi les manœuvres.

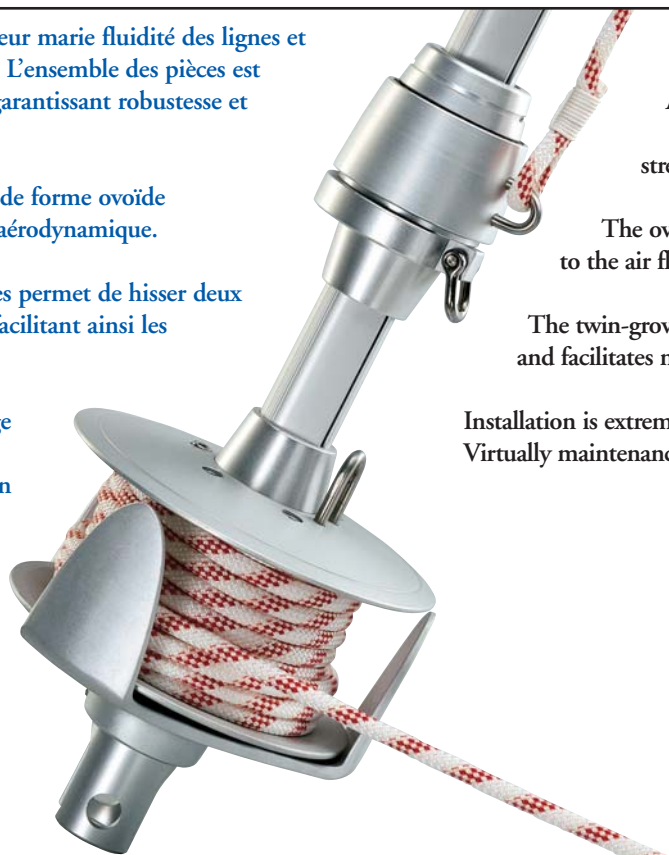
Le montage sans vissage est particulièrement simple et d'un entretien réduit.

Our range of headsail furlers combines streamlined shapes and easy mounting. All components are made from high grade aluminium which provides optimum strength and durability.

The oval-shaped extruded profiles contribute to the air flow aerodynamics.

The twin-groove profile allows hoisting two sails successively and facilitates manoeuvres.

Installation is extremely easy and requires no screw. Virtually maintenance free.



Critères de sélection



Les critères à prendre en compte dans le choix d'un enrouleur sont :

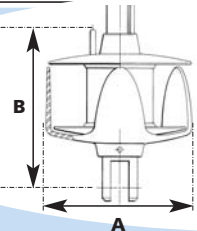
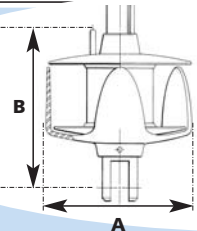
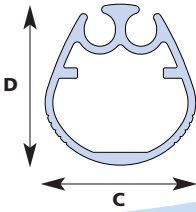
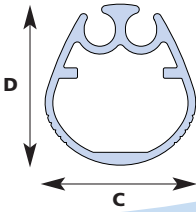
- le diamètre de l'étai
- la longueur du bateau
- la surface du génois.

Selection criteria

Selecting your furler depends on three criteria :

- the diameter of the original stay
- the boat length
- the sail area.

Taille Size	Ø Etai Stay Ø mm	 m	 m ²	Déplacement moyen / maxi Average / Maxi. displacement t	Capacité tambour Drum sheet capacity	Ø ralingue finie Luffrope Ø finished mm
24	93763	6	7	25	2	7 m / Ø 6 mm
30	93761	6	7-9	35	3 / 4	8 m / Ø 8 mm
36	93764	8	9-11	45	6 / 8	10 m / Ø 8 mm
45	93765	10	11-13	60	10 / 12	10 m / Ø 10 mm
57	93766	14	13-17	80	15 / 20	13 m / Ø 12 mm

					A mm	B mm	C mm	D mm
24					130	175	29	31
30					160	185	29	31
36					190	205	35	37
45					220	245	41	43
57					250	270	51	54

Le coulisseau-émerillon et le tambour sont montés sur roulement à billes Torlon® connus pour leur durabilité (pour la taille 24 ce sont des billes en Delrin®). La combinaison entre l'aluminium et les billes réduit les frottements et facilite avantagement les manoeuvres.



The sliding swivel and drum are equipped with Torlon® ball bearings renowned for durability (24 size features Delrin® ball bearings). Ball bearings combined with aluminium reduces friction and facilitates manoeuvres.

Montage

Le montage se fait sur l'étau d'origine et est particulièrement simple : il suffit d'assembler les longueurs de profilés à l'aide des manchons fournis. Le montage se fait sans vis. La butée haute arrête les profilés par simple compression.

Si la longueur de profilé fournie est insuffisante, il suffit de commander un profilé supplémentaire (2 m), à recouper à la longueur au montage, un manchon et deux demi-paliers (voir références page suivante).



Mounting

The furler is to be mounted on the original headstay. Mounting is very simple : just assemble the extruded profiles using the connectors supplied.

No screws required : the upper stopper simply compresses the extruded profiles and blocks them.

If you need extra profile length, you can order an additional 2-m long section to be cut to the right length, a connector and two couplers (table item number on following page).

Taille Size	Longueur de profilé livrée Supplied foil length	Longueur de 2 m 2 m-section	Réf. Manchon Connector no.	Réf. demi-palier Plastique Plastic coupler no.
24	4L x 2 m	97649	97486	95072
30	5L x 2 m	97649	97486	95072
36	6L x 2 m	97636	97485	95070
45	7L x 2 m	97520	97487	95069
57	5L x 3 m	97539	97488	95071

Maintenance

Les enrouleurs sont garantis 3 ans, pièces et main d'oeuvre. L'entretien se limite à un simple rinçage à l'eau douce pour nettoyer les roulements.

Servicing

Furlers come with a 3-year warranty, parts and labour included. Maintenance simply consists in cleaning the ball bearings with a spray of fresh water.

Ancienne référence Previous item no.	Enrouleur actuel Current furler	Réf. Tambour Drum no.	Réf. Coulisseau Sliding swivel no.	Réf. Manchon Connector no.	Réf. Profilé bas Lower foil no.	Qté billes Ball bear. qty	
						Ø 6.35	Ø 7.94
23.25	24	97543	97540	97486	97504	56	
29.31	30	97547	97544	97486	97504	56	
35.37	36	97551	97548	97485	97635	61	
41.43	45	97555	97552	97487	97519	34	29
51.54	57	97558	97556	97488	97535	39	35

Ces mêmes pièces sont compatibles avec les enrouleurs GOÏOT livrés entre 1991 et 1998. (Les enrouleurs fabriqués avant 1991 ne disposent plus de pièces détachées).

These parts can also be used on our former furlers delivered from 1991 to 1998 (spare parts for other furlers manufactured prior to 1991 are no longer available).